

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 24

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Titelbild

### Dächer heute

Dachschiefer «Eternit» in acht Farben, fünfzehn Formaten und sieben Deckungsarten sind gleichbedeutend für dauerhafte, unterhaltsfreie, schöne und anspruchsvolle Dächer. Das Bild zeigt ein Mehrfamilienhaus in Biel.

Architekt: René Burkhalter AG, Ittigen.

*Eternit AG*  
 8867 Niederurnen  
 Tel. 058/23 11 11

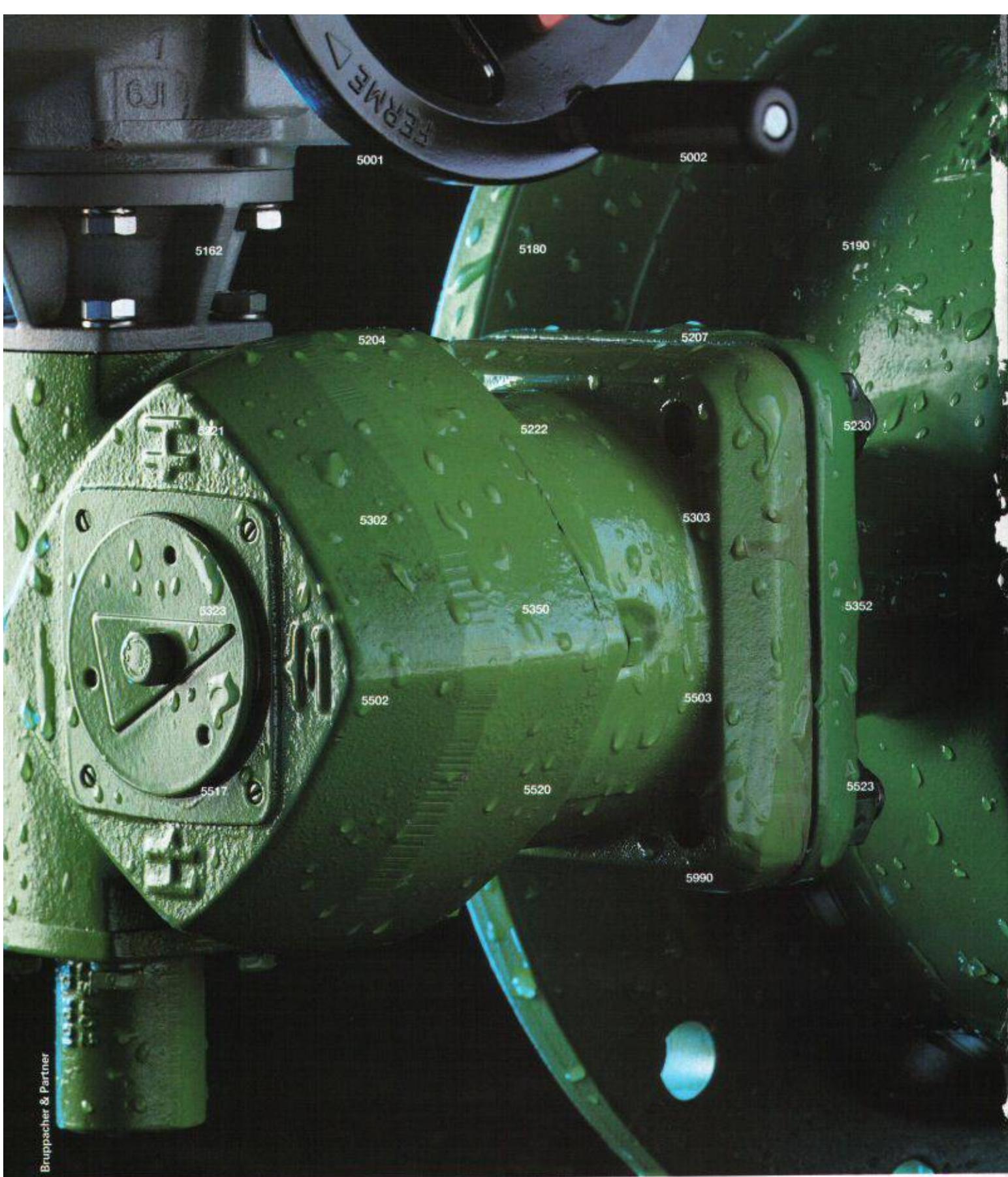


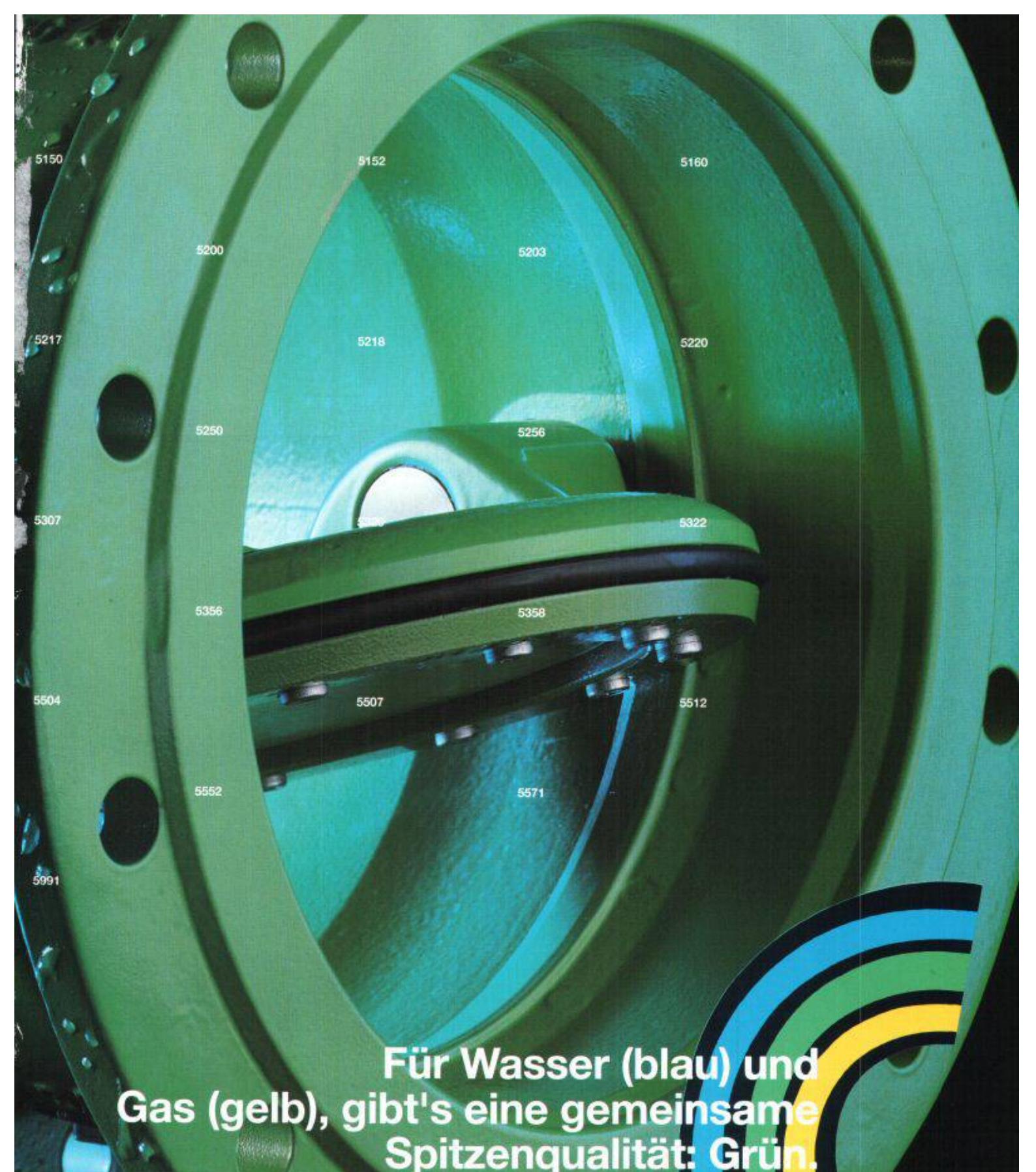
## Inhalt

<b>Zeitfragen</b>	<b>Education of the Public</b> <i>H. Müller, Wettingen</i>	495
<b>Holzbau</b>	<b>Pont de Ravines – gedeckte Holzbrücke über den Doubs</b> <i>K. Merz, Vancouver, M. Mooser, Lausanne</i>	498
	<b>Holz-Raumfachwerk</b> <i>G. Desserich, R. Egli, Luzern</i>	502
<b>Wettbewerbe</b>	<b>Post, Feuerwehr und Werkhof, Ammerswil AG (E). Aménagement du carrefour Rue de Lyon, bâtiment d'habitation, Genève (E). Succursale de la Banque Raiffeisen, bureau de poste et logements à Givisiez FR (E). Ausbau der Schulanlage Egerten, Reinach BL (E). Überbauung «Zilte», Safnern BE (E). Wohn- und Geschäftshaus Valsecchi, Zürich (E)</b>	505
<b>Preise</b>	<b>Chorafas-Wissenschaftsprize</b>	506
<b>Tagungsberichte</b>	<b>Abdichtung im drückenden Wasser</b>	507
<b>Aktuell</b>	<b>Weltexporte 1991: Schweiz an 15. Stelle. Zwischenbilanz der Nagra im Wallis. Baustoff-Recycling – eine europäische Bewegung. Qualitätsüberwachung der schweizerischen Zementsorten 1991. 25 Jahre Verband Schweizerischer Transportbetonwerke: Anlass zur Standortbestimmung. Ganz kurz: Rund um den Verkehr</b>	507
<b>Hochschulen</b>	<b>Beschlüsse des Schweizerischen Schulrates im Zeichen der Kooperation</b>	510
<b>SIA-Mitteilungen</b>	<b>Expertenauftrag. Vernehmlassung zur Revision der LHO 104</b>  <b>Fachgruppen. FIB: Generalversammlung mit Besichtigung</b>  <b>CRB. NPK-Vernehmlassungen</b>	510
<b>B-Seiten</b>	<b>Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen. Veranstaltungen. Aus Technik und Wirtschaft</b>	B 89–92
<b>Impressum</b>	<b>am Schluss des Heftes</b>	

## Ingénieurs et architectes suisses

<b>Numéro 12/92</b>	Rédaction: rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021/693 20 98
<b>Matériaux</b>	<b>Façades et carbonatation</b> <i>E. Langlo, C. van Cauwenberghe, Carouge</i>
	242
	<b>La bentonite de sodium</b> <i>P.-A. Marmier, Crissier</i>
	246





## Für Wasser (blau) und Gas (gelb), gibt's eine gemeinsame Spitzenqualität: Grün.

Das grüne System 5000 ist ein faszinierendes Nutzenbündel. Es bietet **Sauberkeit und Langlebigkeit** durch alles umfassende Korrosionsresistenz. **Einfachheit und Funktionssicherheit** durch überlegene Konstruktion: kompakt, dicht, wartungsfrei.

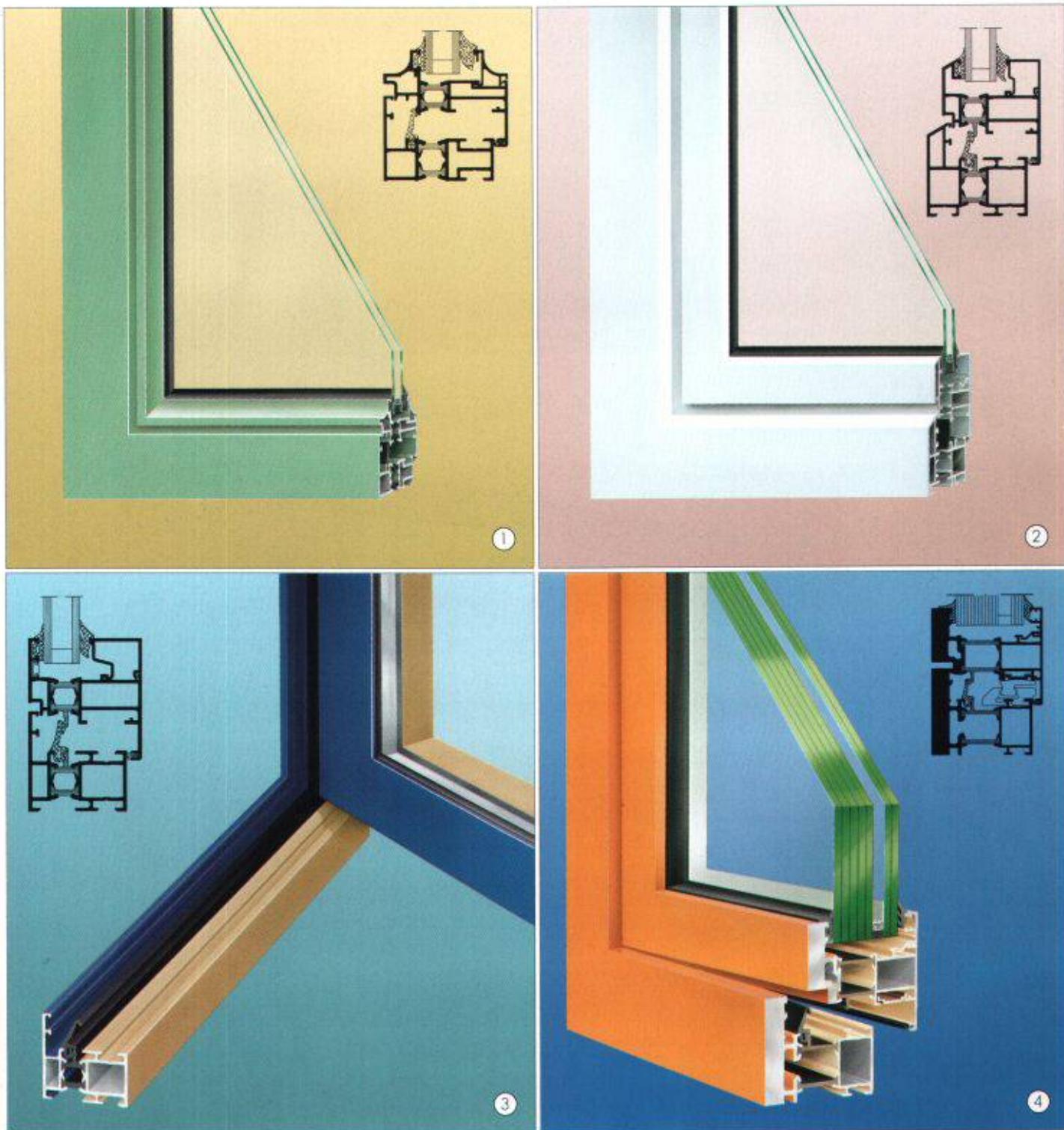
**Ökonomie und Verfügbarkeit**  
durch modularen Aufbau, breite Distribution, modernste Lagerbewirtschaftung.  
**Zukunftssicherheit und Gewährleistung**  
durch konsequente Qualitätssicherung, Systemkonformität im Leitungsnetz, fundierte Gewährleistungsvereinbarungen.

Jetzt neu im System:  
die **Absperrklappe 5000**.  
Was hindert Sie noch, systematisch mit dem grünen System 5000 zu arbeiten?

Fordern Sie bitte die detaillierten Planungsunterlagen an.

**vonRoll**

# Die neue Optik und Technik für besser



Wo heute neue, gute Architektur entsteht, sind meistens Aluminiumfenster beteiligt. Dabei müssen Fenster für moderne Gebäude keineswegs immer nur die bekannten Standardfenster sein. Werden sie zum Beispiel für Sanierungsaufgaben eingesetzt, dann sollten sie sich harmonisch in die Objekte einfügen.

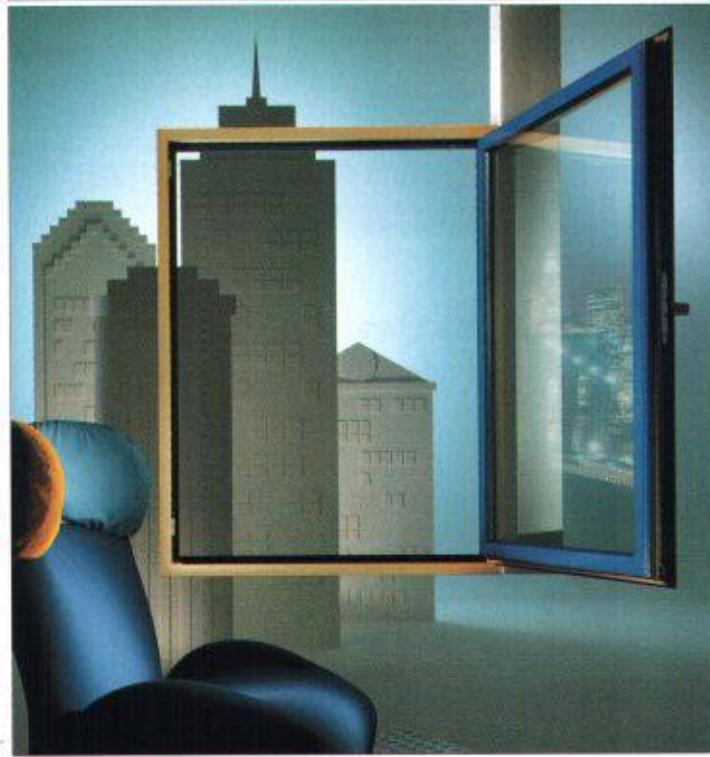
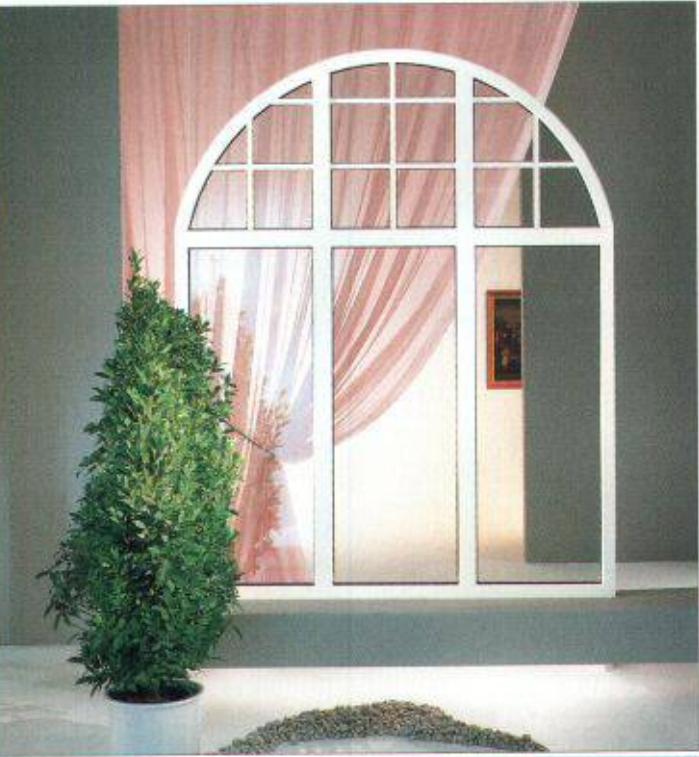
SCHÜCO bringt die Aluminiumfenster für die technisch perfekten und gestalterisch ansprechenden Lösungen. Stets handelt es sich um thermisch getrennte, wärmedämmte Konstruktionen: fugen-dicht, schlagregensicher und

schalldämmend. Dazu die lange Lebensdauer ohne Aufwand für Erhaltungsanstriche.

Aus dem SCHÜCO-Programm zeigen wir hier zwei besonders ästhetisch gestaltete Profilserien, die überwiegend zur

Fenster-Erneuerung in älteren Gebäuden eingesetzt werden. Aber natürlich sind sie auch für Neubauten geeignet. Es handelt sich um die eleganten Stil-Fenster ① mit den feingliedrigen Kehlleisten-Profilen und die Sanierungs-Fenster ② mit den um 30° angeschrägten Profilen. Sie erinnern an alte Kittfalz-Fenster und haben

# luminiumfenster, SCHÜCO natürlich.



etwas von der handwerklichen Fensterbau-Tradition.

Zu dem Programm für Neubauten gehören die modernen Block-Fenster mit integrierten Drehkipp-Flügeln, die von aussen nicht sichtbar sind.

Etwas Besonderes sind die Kombi-Fenster ③. Sie sind

zweifarbig, aussen andersfarbig als innen und in verschiedenen Bautiefen erhältlich. Damit lassen sich wirkungsvolle Farbgestaltungseffekte erzielen.

Von ausserordentlicher Qualität sind SCHÜCO-Sicherheits-

Fenster ④, das sind einbruch- und durchschusshemmende Spezial-Konstruktionen, die geprüft sind und sich für Sonderanforderungen eignen.

Beim Einsatz von SCHÜCO-Fenstern beraten wir Architek-

ten-Büros und Bauabteilungen. Beim Bau von SCHÜCO-Fenstern unterstützen wir Fachbetriebe mit umfassendem fertigungstechnischen Service. Bitte sprechen Sie uns an, wenn Sie auf Qualität bauen wollen.

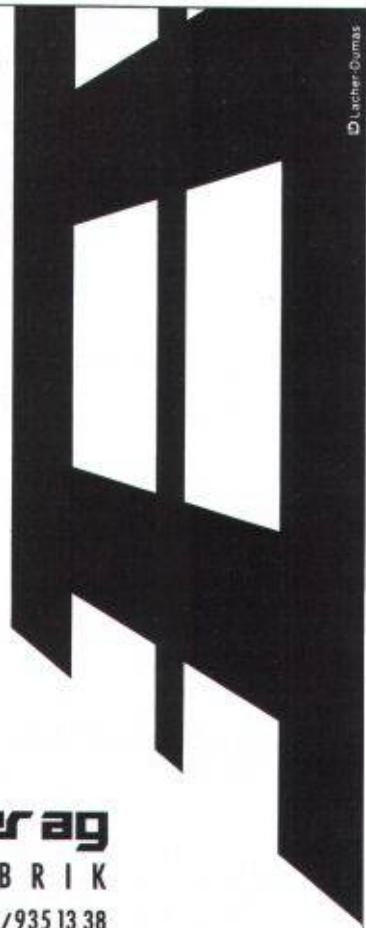
## JANSEN

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Telefon 071/789111 Telex 881850 Telefax 071/782270

# QUALITÄT AN ALLEN FRONTEN.

- Holz
- Holz/Metall
- Kunststoff
- Rustica

**rueggsegger ag**  
FENSTERFABRIK  
8625 Gossau/ZH, Telefon 01/935 13 38



AERNI-LEUCH AG

## • **Lichtpausmaschine SUPERDIAZO DRY**

(2 x 140 W), ohne Ammoniak.  
Giftklassenfreie Entwicklung.

**Fr. 4900.-**



- **Lichtpausmaschine TECHNODIAZO 1000 SEMI DRY**  
(7 x 140 W)  
**Fr. 16 800.-**

### **Neu!**

Kompakter, grossformatiger Fotokopierer mit neuster Technik:

- NEOCOPY MATIC A0 Fr. 29 000.-
- NEOCOPY MULTIMATIC A0 Fr. 32 000.-
- Blitzfixierung, keine Hitze oder Silikon
- nur ca. 20 Sekunden Aufwärmzeit
- automatische Papierzufuhr ab 2 Rollen mit Schneideautomatik
- Repetiermöglichkeit für 12 Kopien
- Weiterhin im Angebot von AERNI-LEUCH:  
AEL 3 E Lichtpausmaschine.

Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen:

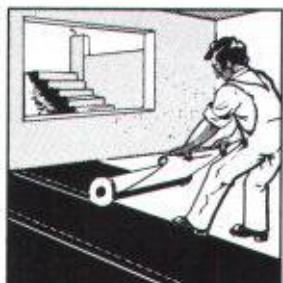
AERNI-LEUCH AG

Sportweg 38, CH-3097 Liebefeld/Bern  
Telefon 031-978 88 88, Telefax 031-978 88 00

**Teroson**



Aussenwände



Souterrainwohnungen

Bituthene interessiert mich!  
Senden Sie mir bitte die  
techn. Dokumentation!

Name:

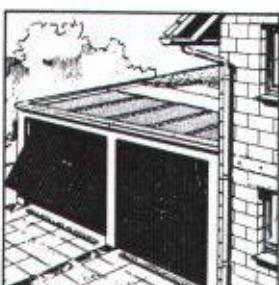
Firma:

Strasse:

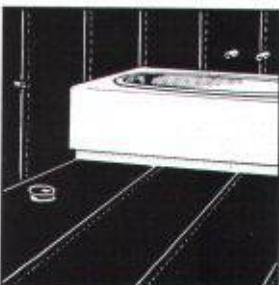
Ort:

Tel.:

kaltverarbeitbar,  
selbstklebend:



Dächer



Nassräume

# Bituthene

das zeitgemässse Abdichtungssystem,  
den heutigen Erkenntnissen der Dämm-  
technik entsprechend!

- **doppelt sicher in der Wirkung,**  
2 Dichtungsebenen
- **umweltschonend in der Verarbeitung,**  
keine Schadstoffemissionen
- **rentabel in der Kostenrechnung**  
hohe Verlegeleistung, hoher Arbeitskomfort

Informieren Sie sich noch heute!

Henkel & Cie AG  
Geschäftsbereich Teroson  
Postfach  
CH-8304 Wallisellen

**Teroson**

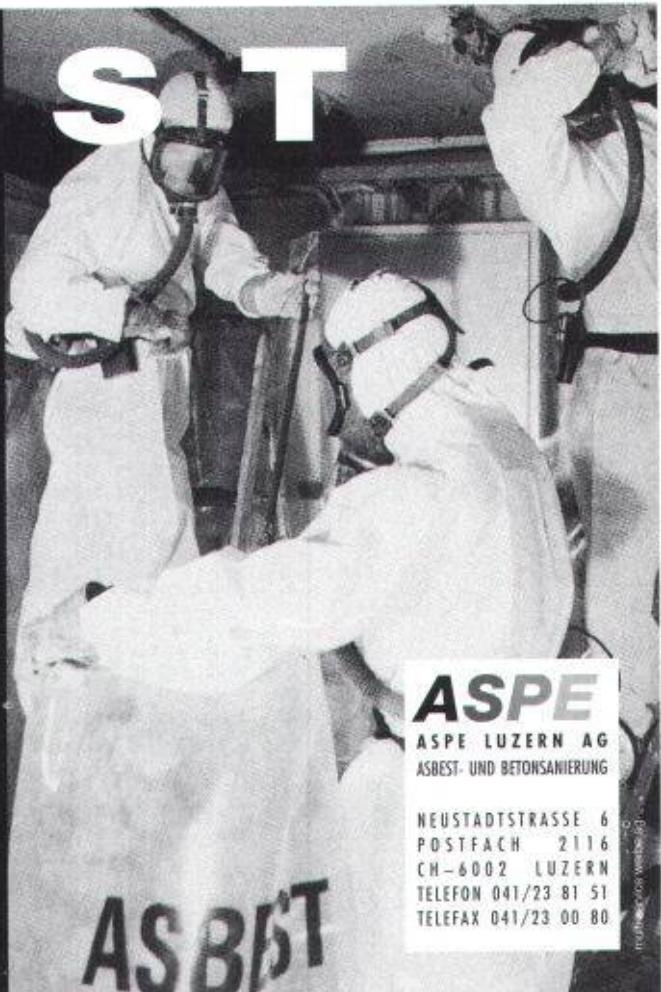
# ASBEST

Höchste Zeit umzudenken!

Es gibt verschiedene Arten, die Asbestgefahr zu bannen. Aber es gibt nur einen Ansprechpartner, der Ihnen diese Arbeit abnimmt: der kompetente Fachbetrieb. Wir entsorgen, versiegeln und kontaminieren Asbest Tag für Tag. Seit Jahren. Unter strengsten Sicherheitsvorkehrungen. So zuverlässig wie termingerecht. Also höchste Zeit zum Umdenken. Und erst recht für einen ersten unverbindlichen Kontakt: 041 23 81 51.

Bis sofort!

Die BUS-, SUVA-, AGW- und baupolizeilichen Vorschriften werden strikt eingehalten.



**ASPE**

ASPE LUZERN AG  
ASBEST- UND BETONSANIERUNG

NEUSTADTSTRASSE 6  
POSTFACH 2116  
CH-6002 LUZERN  
TELEFON 041/23 81 51  
TELEFAX 041/23 00 80

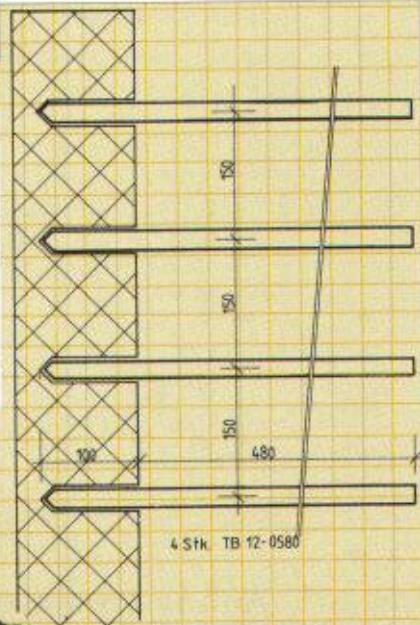
ASBEST

## TB - Bewehrungsanschluss

Weil der Ingenieur auf gute Lösungen angewiesen ist.....

...der TB-Bewehrungsanschluss für Anschlüsse an *bereits bestehende* Betonbauten.

- einfach, sicher, baustellengerecht -



ancotech ag Spezialbewehrungen  
Wehntalerstrasse 9  
CH-8165 Schöflisdorf  
Tel: 01/856'16'66 Fax: 01/856'17'50

# Hartbeton Hartbeton Hartbeton

ist nicht immer

## Hartbeton

Wenn Sie sicher sein wollen:

**Kontrollen der VSHU | ASESI  
garantieren die Ausführungsqualität  
von Hartbetonbelägen**

gemäss Leistungsverzeichnis und SIA Norm 252

Vereinigung Schweizer Hartbetonbelags-Unternehmer

Die Mitglieder der VSHU/ASESI bieten Gewähr für Ordnung im Submissionswesen und für die Einhaltung von Leistungs- und Qualitätsbeschrieben (Leistungsverzeichnis VSHU/ASESI und SIA Norm 252). Sie unterstützen die Arbeit eines Kontrollausschusses für korrekte Arbeitsausführung.

**VSHU | ASESI**-Mitglieder sind:

### Region Ostschweiz

Euböolithwerke AG  
9500 Wil  
Tf 073-23 69 44  
  
Euböolithwerke AG  
8050 Zürich  
Tf 01-311 72 23  
  
Flechter & Fuchs AG  
8413 Neftenbach  
Tf 052-31 33 93  
  
Fürst & Naef AG  
8026 Zürich  
Tf 01-241 69 31  
  
Eugen Kramer AG  
8048 Zürich  
Tf 01-431 64 55  
  
Repoxit AG  
8403 Winterthur  
Tf 052-27 17 21  
  
Scheuermann AG  
9403 Goldach  
Tf 071-41 46 44  
  
Walo Bertschinger AG  
8023 Zürich  
Tf 01-745 23 11

### Region Mittelland

Euböolithwerke AG  
4601 Olten  
Tf 062-26 33 33  
  
Novastrada SA  
6900 Lugano  
Tf 091-23 52 81  
  
Walo Bertschinger AG  
5000 Aarau  
Tf 064-22 24 53  
  
Walo Bertschinger AG  
4005 Basel  
Tf 061-301 28 39  
  
Walo Bertschinger AG  
6030 Ebikon  
Tf 041-33 28 66

### Region Bern

Euböolithwerke AG  
3700 Spiez  
Tf 033-54 55 15  
  
Frutiger AG  
3601 Thun  
Tf 033-26 66 66  
  
Isolationen AG  
3000 Bern 5  
Tf 031-25 06 36  
  
Jura Strassen & Beton AG  
4500 Solothurn  
Tf 065-22 08 33  
  
Walo Bertschinger AG  
3015 Bern  
Tf 031-32 21 21  
  
Weiss & Appetito AG  
3018 Bern  
Tf 031-34 23 24

### Region Westschweiz

Balzan & Immer SA  
1007 Lausanne  
Tf 021-24 99 91  
  
Euböolith SA  
1800 Vevey  
Tf 021-921 84 31  
  
Tonello SA  
1004 Lausanne  
Tf 021-24 22 58  
  
Walo Bertschinger SA  
1004 Lausanne  
Tf 021-691 24 61

### COUPON

zum Bezug eines **Antrag-Formulars** für die Kontrolle einer Hartbetonbelags-Ausführung

Firma

Adresse

Ort mit PLZ

Telefon

Ausschneiden und an die VSHU/ASESI senden.

Vereinigung  
Schweizer Hartbetonbelags-Unternehmer  
Geschäftsstelle:  
Postfach 6922  
3001 Bern  
Telefon 031 - 26 23 22  
Herr Erismann  
Telefax 031 - 26 26 70

NB: Die ersten 50 Kontrollen (pro Firma eine) an Objekten von je mindestens 2000 m<sup>2</sup> erfolgen gratis!



*Zeitgemäße Heizanlagen:*

# **Die Schiedelkaminsysteme mit Schamotterothen erfüllen die höchsten Anforderungen.**

*Schamotte – ein natürlicher Baustoff.*



**schiedelkamin®**

**ISOLIERT, HINTERLÜFTET**

*Das korrosions- und durchfeuchtungssichere Kaminsystem für energiesparende Heizanlagen.*

**schiedelkamin®**

**SANIERUNGSSYSTEM**

*Zum kostengünstigen Umbau technisch veralteter Kaminanlagen in Hochleistungskamine, welche höchsten Anforderungen genügen.*

**schiedelkamin®**

**LUFTABGASSYSTEM**

*Für raumluftruhige Gasheizgeräte mit geschlossener Brennkammer.*

**schiedelkamin®**

**ABGASROHRSYSTEM**

*Zur Abgasführung unter Überdruck bei Öl- und Gasbrennwertgeräten mit neuester Heizkesseltechnologie.*

Postfach, 8021 Zürich

**ZZ**

**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

## SPIELPLATZGERÄTE · BÄNKE

Gestaltungselemente · Spiele · Sicherheitsmaterial  
Attraktiv · Preisgünstig · Alles aus einer Hand

**GTSM MAGGLINGEN/ZÜRICH** Tel. 01/461 11 30  
Aegertenstr. 56 · 8003 Zürich Fax 01/461 12 48

BON Senden Sie den Katalog an:



## C A D

### ARBEITSPLÄTZE BESONDERER ART



**leuwico** die Nr.1 in Europa

Die perfekte Ergonomie – beim Sitzen und Stehen.  
Das modulare Möbelprogramm – beliebig ausbaubar.

# JOMA

Zeichentechnik und Büromöbelsysteme

JOMA-Trading AG, Weiernstrasse 22, CH-8355 Aadorf  
Tel. 052/61 41 11, Fax 052/61 20 51

SIA

Ausführliche Unterlagen erhalten Sie über Telefon  
052 61 41 11 oder durch Einsenden des Inserates.

## Hochregallager

Ihr Partner für  
wirtschaftliches Bauen



Stahlbauten/Hochregallager  
Fenster und Fassaden  
Transportsysteme

Tuchschmid



Tuchschmid AG · CH-8500 Frauenfeld · Telefon 054 26 IIII

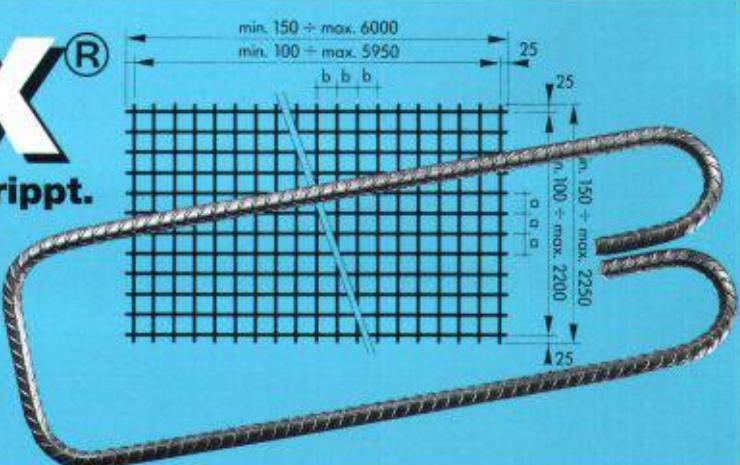
# RIPINOX®

Rostfreie Armierungsnetze - gerippt.  
Rostfreier Rundstahl - gerippt.

PFLÜGER + PARTNER AG

Korrosionssichere Produkte für das Baugewerbe

Kirchlindachstrasse 98 CH-3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 62 12 Fax 031 911 52 87



# 10 Jahre CAD-Erfahrung, die Garantie für praxisbezogene Anwendung

zum  
Beispiel

# MACAO

für den Strassen-  
und Bahnbau

Real-time Projektierung  
im 3D-Geländemodell

Verlangen Sie Unterlagen oder  
einen Demoterminal

# 10 Jahre RZW

Rechenzentrum Dr. Walder + Partner AG  
Tannackerstrasse 2, CH-3073 Gümligen  
Tel. 031 / 951 21 24, Fax 031 / 951 81 06

## MASSARBEIT



WILD DI1001, 5 mm + 5 ppm  
Für den Nahbereich bis 1,3 km



WILD DI1600, 3 mm + 2 ppm  
Für mittlere Strecken bis 7 km



WILD DI2002, 1 mm + 1 ppm  
Präzision für nahe und  
mittlere Bereiche

Flexibel, präzis, schnell:  
WILD DI1001, WILD DI1600,  
WILD DI2002

Die massgeschneiderte  
Lösung für Ihre Messaufgabe finden Sie unter den  
drei neuen elektronischen  
WILD Distanzmessern.

- **WILD DI1001:**  
**der Zuverlässige**  
Einfache Bedienung über  
drei Tasten, robust und  
preisgünstig.
- **WILD DI1600:**  
**der Allrounder**  
Sehr kurze Messzeit (2 s),  
große Reichweite (7 km).
- **WILD DI2002:**  
**der Präzise**  
Klein, leicht, genau (Ab-  
weichung 1 mm + 1 ppm).

G 138/1-91 CH

Leica AG 8152 Glattbrugg · Telefon 01/809 33 11  
Fax 01/810 79 37  
1020 Renens · Telefon 021/635 35 53  
Fax 021/634 91 55

Leica

SCHICHTEX  
DÄMMSYSTEME

INNOVATION  
EXCELLENCE



Bau+Industriebedarf AG  
4104 Oberwil, Tel. 061 401 40 30, Fax 061 401 29 23

Vorteilhafte\*

# Industrie-Böden

z.B.

## EUBÖOLITH

die echten Steinalz- und  
Hartsteinholz-Böden

\* vorteilhaft im **Preis**, wenn realistisch gerechnet wird.  
vorteilhaft in der **Haltbarkeit**, wenn sie richtig verlegt werden.

dauerhaft  
fugenlos  
fusswarm  
druckfest  
rollfest

Besonders geeignet für Objekte  
wie:

Handwerkbetriebe  
Gewerberäume  
Fabrikationsräume  
Werkstätten (Holz, Metall, etc.)  
Industriehallen  
brandgefährdete Räume  
Elektronikräume  
explosionsgefährdete Räume  
u.a.

**E**  
**Industrie-Böden**  
**Bodenbeläge**  
**Unterlags-Böden**

## Euböolithwerke AG

Tannwaldstrasse 62  
4601 Olten  
Telefon 062-26 33 33  
Telefax 062-26 33 37

192

## Rundum überzeugend: Software im Baukasten-System.



**Von der Qualität unserer Angebote  
können Sie sich leicht selbst überzeugen.  
Teilen Sie uns einfach Ihre Wünsche mit.**

### Für Bauingenieure

- Platten-, Scheibenberechnungen
- Stabtragwerke (eben, räumlich)
- Durchlaufträger
- Allg. Betonquerschnitte
- Schlanke Druckglieder (Knicken)
- Durchstanzen
- Schutzaumberechnungen (TWP/TWO/TWS)
- Eisenlisten
- Baugrubenabschlüsse
- Stützmauern
- Elastisch gebettete Träger
- Standsicherheit/Setzungsberechnungen
- Kanalisation (GPK)
- Straßenbau (Situation, LP, DGM, Querprofile, CAD-Schnittstelle)
- Wasser- und Gasversorgung
- Devisierung (NPK 2000)
- CAD ALLPLOT (Schalungs- und Armierungspläne, Straßenbau)
- Bauphysik

### Für Architekten

- Devisierung (NPK 2000)
- Baubuchhaltung
- Baukostenüberwachung
- Bauabrechnung
- CAD ALLPLOT/ALLPLAN (2D/3D)

### Allgemein

- Textverarbeitung
- Adressverwaltung
- Buchhaltung
- Büroadministration
- Projektplanung

Hochaktuell für Hard- und Software:

# olivetti

## 25 JAHRE

EDV für den Bau

Olivetti Office (Schweiz) AG, Abt. ST, Industriestrasse 50, 8304 Wallisellen, Tel. 01 839 15 11, Fax 01 831 04 46

Wir bitten Sie um detaillierte Beschreibung folgender Programme:

---

---

---

Wir wünschen eine unverbindliche Vorführung.  
Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

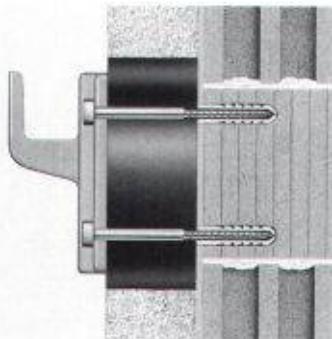
Firma: \_\_\_\_\_  
Zuständig: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

Bitte informieren Sie uns über die PC-Palette von Olivetti.

Olivetti Office (Schweiz) AG, Abt. ST, Industriestrasse 50, 8304 Wallisellen, Tel. 01 839 15 11, Fax 01 831 04 46

# Schluss jetzt mit improvisieren.

Machen Sie der improvisierten Montiererei auf den weichen Wärmedämmsschichten ein Ende. Mit FLEPP FIX® montieren Sie Ihre Bauteile in einem Bruchteil der Zeit absolut verwicklungsfrei, druckfest und ausreissicher. Dank einem ausgeklügelteren System von fäulnisresisten-



ten Montagezylindern aus FCKW-freiem PUR-Hartschaum und systementwickelten Spezialgeräten.

Lassen Sie sich lieber dokumentieren als länger zu improvisieren. Bei Ihrem Systemhalter oder bei Varifix erhalten Sie jetzt detaillierte Unterlagen.

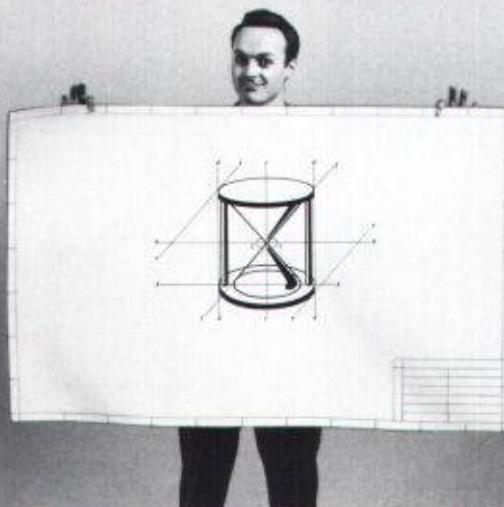
**Für verputzte Außenwärmédämmung:**  
**FLEPP FIX® VA-Montagesystem.**  
**Das erfreuliche Ende**  
**eines ungelösten Problems.**

**VARIFIX**

Varifix Handels AG, 8618 Oetwil am See, Tel. 01/929 22 44, Fax 01/929 16 54



XEROX



## Sie sparen nicht nur Geld mit diesem Grossformat-Kopierer.

Während Sie gerade auf Ihre Kopien warten, möchten wir Sie gerne auf die Vorteile des Xerox 2520A hinweisen.

Der Xerox 2520A ist ein Grossformat-Kopierer mit automatischer Zuschneide- und Einzugs-Vorrichtung. Ohne umständliches Hantieren erhalten Sie so Mehrfachkopien in höchster Qualität. Und in verblüffender Geschwindigkeit: Der 2520A hat eine Kopiergeschwindigkeit von 3,66 Meter pro Minute. Erstaunlich ist aber auch sein Preis. Denn der 2520A ist das günstigste vollautomatische Grossformat-Kopiersystem für Normalpapier auf dem Markt. Natürlich gilt auch für den 2520A die Xerox-Perfect-Garantie. Und dabei gehen wir kein Risiko ein, denn wir haben das Grossformat-Kopiersystem für Normalpapier schließlich erfunden.

Wenn Sie also Zeit und Geld sparen wollen, ist der 2520A das richtige Gerät für Sie. Warum fangen Sie nicht jetzt gleich mit dem Sparen an und senden uns den Antwort-Abschnitt zu?

Wir freuen uns darauf, Ihnen mehr Informations-Material zu senden. Ohne Zeitverlust, versteht sich.

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Informations-Material über den Grossformat-Kopierer mit dem kleinen Preis.

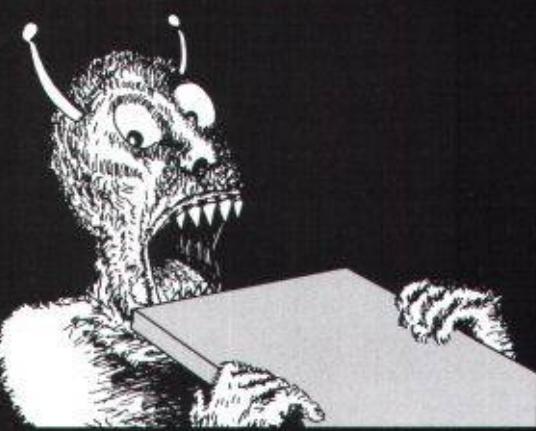
### Xerox Engineering Systems AG

Hauptsitz: Talackerstrasse 9, Postfach 517, 8065 Zürich-Glattbrugg, Tel. 01/810 80 00, Fax 01/810 82 45.

Niederlassung Westschweiz: rue Pré-Bouvier 27, 1217 Mey-

Name:			
Firma:			
Adresse:			
PLZ/Ort:			
Tel.:			

# Rost! Beiss Dir nur die Zähne aus.



**GLASIT®**  
Einbrennlackierung

**GLASIT-Einbrennlackierung**  
kann ohne Probleme für  
große und schwere Stahl-  
teile eingesetzt werden.

#### Anwendungsgebiete:

- Fensterrahmen
- Fassadenverkleidungen
- Türen und Eingangspartien
- Balkon- und Treppengeländer
- Schaufensteranlagen
- Antennenanlagen
- Brandabschlüsse
- Falt- und Schiebetore usw.
- Erker
- Wintergärten



**G. BLATTI AG**  
KORROSIONSSCHUTZ

Industriering 36, 8134 Adliswil, Telefon 01/710 76 76, Fax 01/710 82 50

**Info-Coupon**

Bitte senden Sie mir/uns **Informationsmaterial**.



Name/Firma:

---

Strasse:

---

PLZ/Ort:

---

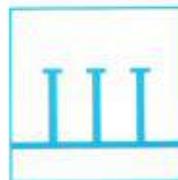
Bitte Coupon an obenstehende Adresse senden. Danke!

# bessere Lösungen in der Durchstanztechnik



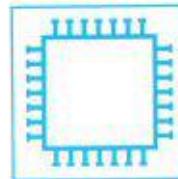
#### Riss-Stern

- Empa-geprüft
- verlegefreundlich
- wirtschaftlich
- speditive Bemessung
- Lieferung ab Lager



#### Riss-Dübelleisten

- neu: Empa-geprüft
- seit 1 Jahrzehnt bewährt
- optimale Verwendung mit Vorspannung



#### Riss-Igel

- geeignet für hohe Lasten
- ideal bei Aussparungen
- Reduktion der Biegebewehrung



#### Riss-Schubbügel

- nachträgliches Verlegen möglich
- sämtliche Abmessungen herstellbar
- flexibel einsetzbar



# RISS AG

Durchstanztechnik, Verankerungstechnik

Industriestrasse 32  
CH-8108 Dällikon ZH  
Telefon 01/844 11 22  
Telefax 01/844 11 51